

《晏子春秋》中反義詞判定方法之分析

柳賢雅*

<목 차>

1. 緒論
2. 古漢語反義詞研究綜述
3. 反義詞的界定
4. 反義詞的確定方法
 - 4.1 用“繫聯法”來判定《晏子春秋》中的反義詞
 - 4.2 用“參照法”來判定《晏子春秋》中的反義詞
5. 結論

1. 緒 論

反義詞是客觀現實中互相矛盾對立的事物或現象等在詞彙中的反映，因此，只有反映了客觀事物之間矛盾對立關係的詞，才能形成反義詞。

古漢語中的反義詞和同義詞，是漢語詞彙系統中兩種極其重要的聚合關係。這些年來，古漢語同義詞研究有較大進展，但是反義詞的研究雖然經歷了半個多世紀，與同義詞方面的研究成果相比，仍略顯薄弱。根據顏洽茂、張建勇對古漢語反義詞研究的回顧¹⁾，近年來，在刊物上發表的有關漢語反義詞研究的文章共有98篇，其中古漢語反義詞研究方面的只有12篇，約佔12%。古漢語反義詞研究是漢語詞彙史研究的一個基礎工作，而此數據表示，這個基礎工作過去沒有引起學者們的充分注意，這一點

* 경기대 중문과 강사

1) 顏洽茂、張建勇，〈古漢語反義詞研究的回顧與展望〉，《浙江大學學報》，2006年，5月，p54。

對深入開展漢語史詞彙系統研究是相當不利的，因而，我們該積極加強這方面的研究。

目前，很多學者漸漸重視反義詞研究的重要性。蔣紹愚先生曾在《古漢語詞彙綱要》中指出²⁾，研究古漢語反義詞有三個重要意義：一為有助於義位的判定；二為有助於詞義辨析；三為有助於了解詞義的發展演變。

古漢語反義詞研究應從專書入手，其研究具有幾方面的研究價值，例如：可以了解一個詞的多義系統及常用反義詞的發展演變，還可以補正大型語文工具書之不足等。

要深入開展反義詞研究，如何判定詞的反義關係是十分重要的。關於反義詞的判定標準問題，目前學界取得了一定的進展，不過還沒有完成一套通用的、切實可行的方法。

本文將以《晏子春秋》一書的語料為基礎，探討古漢語反義詞的判定方法，希望能對反義詞判定方法的研究有所助益，使其應用更加深入、廣泛。

2. 古漢語反義詞研究綜述

中國學界對古漢語反義詞的研究已有相當長的時間，據顏洽茂等研究³⁾，古漢語反義詞研究大致可分為三個階段：一是1950年代以前，以訓詁實踐和修辭研究為主的萌芽期。這一時期的研究主要是表現在中國的古代文獻當中，即一些訓詁學家如鄭玄、俞樾等人留意到反義詞現象，而注意使用反義詞來解釋詞義；劉勰等人還從修辭角度注意到了反義詞現象。但是他們只注意到訓詁和修辭方面，還沒有關注反義詞理論方面；二是1950年代至1980年代初，以反義詞判斷標準以及基本特徵的探討為主的發展時期。這一時期，主要側重於現代漢語反義詞研究，而古漢語反義詞理論也取得了一些研究成果。何九盈、蔣紹愚的《古漢語詞彙講話》第一次專門論述了古漢語反義詞，他們詳細分析了反義詞的定義、語音特點、語義特點等。此書之後，古漢語反

2) 蔣紹愚，《古漢語詞彙綱要》，北京大學出版社，1989年，pp.137~140。

3) 顏洽茂、張建勇，〈古漢語反義詞研究的回顧與展望〉，《浙江大學學報》，2006年，5月，p.53。

義詞研究不再限於考釋詞彙，而有了理論探討；三是1980年代初至今，以專書、專題研究的加強和新方法的引入為標誌的深入發展時期。這時期的研究可從兩方面來講，一是對反義詞的理論研究方面有了比較深入的探討，如蔣紹愚《古漢語詞彙綱要》、高守綱《古代漢語詞義通論》、趙克勤《古代漢語詞彙學》等書中，專門設立了章節而對反義詞特點、反義詞判定標準等理論問題等方面進行討論。一是一些學者開始做對斷代、專書中的反義詞研究，如饒尚寬〈先秦單音反義詞簡論〉、張雙棣《呂氏春秋詞彙研究》、毛遠明《左傳詞彙研究》、楊榮祥《〈世說新語〉中的反義詞聚合及其歷史演變》等。這一時期的主要特點是，古漢語反義詞理論研究有了系統觀念，對反義詞多了歷時角度的觀念，開始將反義詞研究和詞彙史研究結合起來。

從以上的研究成果來看，這20多年來古漢語反義詞研究已取得了不少的進步和發展，不過與同義詞、複音詞等的成果相比，還是相對的薄弱。因此，為了進一步深化研究課題，我們不僅要繼承前人的研究成果和方法，也必須在這些既有的基礎上，進行更深入和廣泛的探索。

3. 反義詞的界定

一般而言，學術界認為反義詞是指意義相反或相對的詞。1980年以來，一些學者對漢語反義詞的界定作出了一些很有價值的表述。何九盈、蔣紹愚先生指出：“反義詞是意義相反而又相成（指存在聯繫的一面）的詞。”⁴⁾張雙棣先生認為：“反義詞是某一意義相反或相對的一對詞。”⁵⁾高守綱先生把反義詞界定為：“在一種語言的共時範疇內，在一定的義位上，語義相反或相對的詞叫反義詞。”⁶⁾這些界定都有其適用性，尤其是高先生這一定義強調，反義詞是在一定義位上的對立，而不是整個詞義系統的對立。

4) 何九盈、蔣紹愚，《古漢語詞彙講話》，北京出版社，1980年，p.80。

5) 張雙棣，《呂氏春秋詞彙研究》，山東教育出版社，1989年，p.121。

6) 高守綱，《古代漢語詞義通論》，語文出版社，1994年，p.99。

互為反義詞的詞語不是意義毫不相干，而是它們的意義範疇必須相同，即同中有異，“同”就是構成反義詞的基礎。這點，蔣紹愚先生說得非常明確：“從義素分析的角度來看，A，B兩個詞如果中心義素和一部分限定義素都相同，只有一個義素不同，而A，B兩詞不同的義素，或是互補，或是極性對立，或是反向，那麼A，B兩詞是反義詞，否則就不是。”⁷⁾

研究反義詞，與同義詞一樣，必須考慮其詞性方面的問題。屬於同一意義範疇的詞語，在語法性質上也具有相同的特點，因而一對反義詞，其詞性必須是相同的。

近來一些學者指出，研究古漢語專書詞彙，其研究的對象是個人的言語作品，研究結果也只是個人言語作品的總結，因此進行專書反義詞研究時，對言語反義詞是應該要重視的。持這種看法的有陳建初、徐正考等人：⁸⁾ 李占平在這些人的研究基礎上，總結了對言語反義詞的定位問題：“一般學者在研究反義詞時，往往不把“言語反義詞”收錄在內，認為“言語反義詞”只是在一定的上下文中臨時構成，還沒有進入語言凝固下來。我們認為，從理論上講，語言中已凝固的反義詞最初也是從“言語反義詞”發展而來的，通過研究“言語反義詞”不但有利於探討反義詞的形成原因，而且能夠為漢語的斷代詞彙研究提供詳備的材料，所以，“言語反義詞”應該加以研究。”⁹⁾

這些說法很有道理，但是我們認為，言語反義詞是臨時構成的，畢竟缺乏穩定性和普遍性，因此，以專書作為研究對象，可以藉由其共時、同本的特性，更有效地釐清反義詞的意涵。所以，本文要分析的對象聚焦於《晏子春秋》中的語言反義詞。

基於以上的認識，我們可以對反義詞做出如下界定：反義詞是指一種語言在同一歷史時期內，在一個或幾個義位上，語義相反或相對而詞性相同的實詞。

7) 蔣紹愚，《古漢語詞彙綱要》，北京大學出版社，1989年，p.132。

8) 陳建初說：“專書反義詞實際上是言語中的反義詞，因而確定專書反義詞的原則和標準有其特殊性。”，《列子反義詞總論》，《古漢語研究》，1991年第4期，pp.31~32。；徐正考說：“進行專書反義詞的研究，其實是言語反義詞的研究。”，王冰、徐正考，《古漢語反義詞研究初探》，《吉林大學社會科學學報》，2005年第2期，p.146。

9) 李占平，〈古漢語專書詞彙研究中反義關係的確定方法〉，《西南師範大學學報》，2004年第1期，p.176。

4. 反義詞的確定方法

確定詞與詞之間是否具有反義關係，主要是依據詞在專書中的實際應用情況。古人爲了修辭效果常用“對文”、“連文”的形式¹⁰⁾，所以利用專書中的對文、連文來確定反義關係是比較有效而學者們使用較多的方法。不過，光用這繫聯法來確認反義詞仍有一定的局限性，所以，確定反義詞，我們以“繫聯法”爲主，以“參照法”爲輔，二者結合起來確定詞的反義關係。

所謂的“繫聯法”是中國訓詁學中的基本方法，就是指利用專書中的對文、連文確定詞的反義關係。但用“繫聯法”不可能將書中所有具有反義關係的詞繫聯在一起，因此在此基礎上必須兼用“參照法”，即參照古訓及有關研究成果來輔助確定反義關係。據徐正考¹¹⁾，參照法主要有以下幾種：第一，據專書中語義相反、相對或相關句子中的相關詞語互相參照來確定反義關係。第二，參照相關的注釋來確定古漢語專書中詞語之間的反義關係。我們認爲這一主/輔並用的方法在進行分析時有較好的合理性和可操作性。因此，我們進行《晏子春秋》反義詞的判定過程中，也將把這兩種方法互相配合使用。

4. 1 用“繫聯法”來判定《晏子春秋》中的反義詞

4. 1. 1 根據對文來判定《晏子春秋》中的反義詞

對文是指古人寫文章時經常喜歡使用結構相同或相似的句子、詞組，形成整齊、勻稱的修辭效果，而相應位置上的詞有時意義相反或相對。《晏子春秋》中的對文可分兩種情況：一是句內相對，例如：

10)何九盈、蔣紹愚先生對此曾說：“在古漢語中，特別是上古漢語中，一對反義詞經常是成雙成對的出現，或一起出現於單句，或分別出現於複句，而詞性總是相同，語法地位也常常相同，它們在句子中造成了很好的修辭效果。”，何九盈、蔣紹愚，《古漢語詞彙講話》，北京出版社，1980年，p.90。

11) 徐正考，《論衡同義詞研究》，中國社會科學出版社，2004年，pp14~15。

- (1) 一陰不勝二陽，故病將已。(6. 6. 382. 6)¹²⁾
- (2) 立子有禮，故孽不亂宗。(1. 11. 39. 1)
- (3) 諸臣謀欲廢公子陽生而立荼，公以告晏子。(1. 11. 38. 2)
- (4) 君唱臣和，教之隆也；刑罰在君，民之紀也。(7. 15. 471. 5)
- (5) 夫盛之有衰，生之有死，天之分也。(7. 2. 436. 5)

上述三例中，“陰”與“陽”、“宗”與“孽”、“廢”與“立”、“唱”與“和”¹³⁾、“盛”與“衰”、“生”與“死”都是句內相對而構成的反義關係。

一是句與句之間的相對，例如：

- (6) 歡乎新，慢乎故(3. 21. 228. 4)
- (7) 今君左爲倡，右爲優，讒人在前，諛人在後，又焉可速桓公之後者乎？(4. 3. 247. 4)
- (8) 一國詛，兩人祝，雖善祝者不能勝也。(1. 12. 43. 6)
- (9) 星之昭昭，不若月之噓噓，小事之成，不若大事之廢，君子之非，賢于小人之是也。(2. 21. 156. 4)
- (10) 疾不必生，徐不必死，鹿生于野，命懸于廚，嬰命有繫矣。(5. 3. 299. 3)

此處“新”與“故”、“左”與“右”、“前”與“後”、“詛”與“祝”、“君子”與“小人”、“非”與“是”、“疾”與“徐”均屬句與句之間相對而具有反義關係。

4. 1. 2 根據連文來判定《晏子春秋》中的反義詞

連文是指意義相反或相對的兩個詞緊緊在一起使用，在意義上表示相反的兩種情

12)括號內的格式：爲了操作方便，我們首先把《晏子春秋集釋》中的內篇諫上第一（共25篇）、諫下第二（共25篇）、問上第三（共30篇）、問下第四（共30篇）、雜上第五（共30篇）、雜下第六（共30篇）、外篇第七（共27篇）及外篇第八（共18篇）改爲阿拉伯數字1到8。諫上中有25個短篇的故事，都有篇題，因此，引用例句括號內的(6. 6. 382. 6)中，前面(6. 6)指的是《晏子春秋集釋》雜下第六中的第六個故事，後面(382. 6)是指吳則虞本第382頁的第6行。行數只表示原文而不包括注和篇題。

13)字和詞不是一一對應，按照其語音不同或其語義上無關係，《晏子春秋》中的“和”、“盛”、“衰”等字可分爲不同的兩個詞。因此用“和”、“和”的方法來表示二者應屬於不同的詞。

況並存，或是對同一事物的兩極起一個概括作用，在修辭上起到加強對比，增加語氣或句式整齊、語音和諧的作用，例如：

- (11) 今若子者，晝夜守尊，謂之從酒也。(6. 13. 401. 5)
- (12) 請終問天下之所以存亡。(3. 15. 216. 2)
- (13) 上離德行，民輕賞罰，失所以為國矣。(1. 3. 10. 2)
- (14) 公積朽蠹，而老少凍餒(4. 17. 268. 6)
- (15) 吾細人也，皆有蓋廬，以避燥溼，君為壹臺而不速成，何為？(2. 5. 111. 6)

從上述幾例可知，“晝”與“夜”、“存”與“亡”、“賞”與“罰”、“老”與“少”、“燥”與“溼”都是對立的兩個概念連用的。

通過“繫聯法”可以判定相當一部分反義詞，但它不能把書中所有具有反義關係的詞繫聯在一起，而且古文經常根據上下文來確定詞義，因此，除了使用“繫聯法”之外，我們還採用“參照法”作為輔助來判定《晏子春秋》中的反義詞。

4. 2 用“參照法”來判定《晏子春秋》中的反義詞

4. 2. 1 根據《晏子春秋》中語義相反、相對或相關句子中的相關詞語互相參照來判定反義關係

- (16) 臣聞古者之士，可與得之，不可與失之(1. 8. 29. 6)
- (17) 景公召而數之曰：「吾以子為可，而使子治東阿，今子治而亂，子退而自察也，寡人將加大誅于子。」晏子對曰：「臣請改道易行而治東阿，三年不治，臣請死之。」(7. 20. 478. 3)
- (18) 諛過者有賚，救失者有罪。(3. 22. 230. 3)
- (19) 致五帝以明寡人之德，神將降福于寡人，其有所濟乎？(1. 14. 51. 5) 今天降禍于齊，不加于寡人，而加于夫子，齊國之社稷危矣，百姓將誰告夫！(8. 16. 517. 5)
- (20) 今公家驕汰，而田氏慈惠，國澤是將焉歸？(7. 10. 455. 4)

用前後句義的比較、對照可以發現“得”與“失”、“亂”與“治”、“賚”與“罪”、“福”與“禍”、“驕汰”與“慈惠”具有反義關係。

4. 2. 2 根據相關注釋或訓詁書來判定《晏子春秋》中的反義詞

- (21) 穿一竇：君之行義回邪，無德於國，穿池沼，則欲其深以廣也（7. 2. 43
6. 9） 于是公懼，迺歸，竇池沼，廢臺榭，薄賦斂，緩刑罰，三十七日
而彗星亡。（7. 2. 436. 11）
- (22) 景公問晏子曰：「天下有極大乎？」（8. 14. 514. 1）公曰：「天下有極
細乎？」（8. 14. 514. 3）

“穿”是指挖掘，“竇”，《說文》：“竇，塞也。”通過《說文》的例證說明“竇”是“填塞”的意思，由於“穿”和“竇”是相反的兩個動作行為，所以可以判定二詞構成反義關係。“細”，《藝文類聚》作“小”，通過其他文獻例證說明“細”是“小”的意思，因此“大”和“細”二詞具有反義關係。

從上面的例子可以發現，用“繫聯法”和“參照法”來確定詞的反義關係，各有一定的適用範圍，所以在實際操作過程中，我們應該要將這兩種方法互相配合使用。

5. 結 論

每部專書都有其獨特的語言特色，為了能夠弄清楚每個歷史時期語言的面貌，漢語史研究應強化斷代研究，藉以串連出完整的歷史變遷途徑和面貌。斷代研究的基礎工作就是進行專書或專題研究，這一點，王力先生、周祖謨先生等曾經強調過，也已經成為學者們的共識。

我們對專書反義詞進行研究時，首先要對書中的反義詞進行詳盡的觀察和描寫，而對這些反義詞進行描寫時，先要構組書中的反義詞，構組反義詞時遇到的首要問題就是反義詞的判定標準。因此，古漢語反義詞研究時，理論的探討及語言現象的描寫是密不可分的。

專書反義詞研究時，我們又應該注意到幾個方面的問題：一是語料的代表性和篇幅；二是窮盡式的統計；三是對反義詞的各種現象進行描寫；四是使用較好的反義詞理論。

不過，實際操作過程當中，可能由於研究側重點或研究角度的不同，而難以做到有系統的反義詞研究，對於可能存在的疏漏，研究者必須以更廣博的視角來彌補之。

總之，通過上述的理論觀點，並藉由主/輔並用方法的適當運用，對《晏子春秋》中反義詞作了窮盡統計后找出來的反義詞共有589組。然後，我們又對《晏子春秋》中反義詞進行詞義分類、對應關係等的分析，最後歸納出《晏子春秋》反義詞的特點。¹⁴⁾

不過，本文主要討論《晏子春秋》反義詞的判定方法，因此，反義詞具體內容的部分只作簡單的介紹，主要成果是使用“繫聯法”和“參照法”的並用而歸結出來的具體數據。

我們從詞類分佈歸納出的《晏子春秋》反義聚合關係及《晏子春秋》反義詞的音節分佈和對應關係整理為下列兩表，以供參考。

表一：從詞類分佈看《晏子春秋》反義聚合關係

詞類 \ 反義聚合	反義詞組 (共579組)	
	數量	百分比
名詞	109組	18.8%
動詞	308組	53.2%
形容詞	162組	28%

14) 參看柳賢雅，《晏子春秋》詞彙研究，北京大學博士學位論文，2006年。

表二：《晏子春秋》反義詞的音節分佈及對應關係

反義詞的音節分佈			反義詞的對應關係		
音節情況	數量	百分比	對應情況	數量	百分比
單音詞—單音詞	507對	87.6%	一對一	98對	16.9%
單音詞—雙音詞	34對	5.9%	一對多	481對	83.1%
雙音詞—雙音詞	38對	6.5%			

《參考文獻》

- 陳建初, <列子反義詞總論>, 《古漢語研究》, 1991年第4期。
- 高守綱, 《古代漢語詞義通論》, 語文出版社, 1994年
- 何九盈、蔣紹愚, 《古漢語詞彙講話》, 北京出版社, 1980年。
- 華旭, <反義詞判定標準研究述評>, 《山東師大學報》社科版, 1992年第1期。
- 蔣紹愚, 《古漢語詞彙綱要》, 北京大學出版社, 1989年。
- 李占平, <反義詞判斷標準研究述評>, 《求索》, 2003年6月。
- 李占平, <古漢語專書詞彙研究中反義關係的確定方法>, 《西南師範大學學報》人文社會科學版, 2004年第1期。
- 柳賢雅, <《晏子春秋》詞彙研究>, 北京大學博士學位論文, 2006年。
- 毛遠明, 《左傳詞彙研究》, 西南師範大學出版社, 1999年。
- 饒尚寬, <先秦單音反義詞簡論>, 《新疆師範大學學報》哲社版, 1994年第3期。
- 王冰等, <古漢語反義詞研究初探>, 《吉林大學社會科學學報》, 2005年第2期。
- 王宿東, <談談漢語反義詞的判定>, 《河北工程技術職業學院學報》, 2003年第2期。
- 徐正考, 《論衡同義詞研究》, 中國社會科學出版社, 2004年。
- 顏洽茂、張建勇, <古漢語反義詞研究的回顧與展望>, 《浙江大學學報》, 2006年5月。
- 張雙棣, 《呂氏春秋詞彙研究》, 山東教育出版社, 1989年。

《국문제요》

반의어 연구는 한어 어휘사 연구에 있어 아주 중요한 기초 연구 항목이다. 고한어 반의어를 체계적으로 연구하기 위해서는 특정 텍스트의 반의어 연구에서부터 시작해야한다. 특정 텍스트 속의 반의어 연구시 가장 중요한 것은 단어간의 반의 관계를 확정하는 기준을 세우는 것이다. 일반적으로 “連文”과 “對文”의 방법으로 단어간의 반의 관계를 확정하지만, 이 방법만으로는 특정 텍스트 속의 모든 반의어를 추출해낼 수가 없다. 따라서 <<안자춘추>>에서는 “繫聯法”을 위주로 하여, 훈고 자료 및 관련 연구성과를 통해 반의관계 확정에 도움이 되는 “參照法”을 검용하여 단어간의 반의관계를 확정한다.

關鍵詞：《晏子春秋》，反義詞，對文，連文，繫聯法，參照法